

Литература

1. Волошин Н.И. Законодательство Российской Федерации о туристской деятельности // Журнал российского права. – 2002. – № 11. – С. 17-20.
2. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Специальность 230500 социально-культурный сервис и туризм. – М.: Просвещение, 2000.
3. Каган М.С. Мир общения. Проблемы межсубъектных отношений. – М.: Политиздат, 1988.
4. Квартальнов В.А. Теория и практика туризма. – М.: Финансы и статистика, 2003.
5. Климов Е.А. Психология профессионала. – М.: Воронеж, 1996.
6. Куницына В.Н. Межличностное общение. – СПб.: Питер, 2001.
7. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Русский язык, 1989.
8. Приказ Министерства образования РФ от 11.02.2002 // Сборник нормативных документов системы образования. – М.: Вариант, 2004. – С.59-63.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ПРОБЛЕМЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

В.В. Левченко

Самарский институт управления

На современном этапе развития общества проблема адекватного взаимопонимания в процессе межкультурного общения приобретает особую актуальность в связи с новыми тенденциями в общественном развитии: расширением общественно-политических, социально-экономических и культурных связей между народами, ростом прямых кон-

тактов с представителями других культур в бытовой и профессиональной сфере и развитием современных информационных технологий.

Задача подготовки к реальному общению с представителями других культур потребовала пересмотра целей обучения иностранным языкам. Сегодня стратегическая цель в процессе обучения иностранному языку заключается в формировании вторичной языковой личности, владеющей межкультурной компетенцией и способной достигать желаемого результата на основе взаимопонимания и социального взаимодействия на межнациональном уровне.

В связи с этим особенно актуализируется проблема формирования межкультурной компетенции учителей иностранных языков, так как от уровня их общей и профессиональной педагогической культуры во многом зависит уровень культуры их учащихся. Учитель иностранного языка должен обладать сформированной межкультурной компетенцией, которая позволит ему выйти за рамки своей культуры и, не утрачивая собственной культурной идентичности, выступать в качестве медиума культур, под которым понимают такую вторичную языковую личность, которая познала через изучение иностранного языка как национально-специфические особенности родной и изучаемой культур, так и особенности их взаимодействия (Г.В. Елизарова). Таким образом, возникает проблема формирования межкультурной компетенции учителей иностранного языка в рамках повышения квалификации.

В современной методической литературе не существует пока единства взглядов по вопросу определения сути понятия «межкультурная компетенция». Под межкультурной компетенцией мы понимаем основанную на знаниях и умениях способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивных для обеих сторон результатов общения. Межкультурная коммуникация присуща медиуму культур, т. е. языковой личности, изучающей иностранный язык. Целью формирования межкультурной компетенции является приобретение языковой личностью качества медиума куль-

тур, позволяющей ей выходить за пределы собственной культуры, не теряя при этом собственной культурной идентичности. Под культурной идентичностью подразумевается совокупность качеств личности, которая делает ее носителем данной культуры и включает корни, культурную среду и культурные ценности.

Понятие «межкультурная компетенция» включает в себя коммуникативную компетенцию. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции является главным условием развития межкультурной компетенции. Развитие способности к межкультурному общению предполагает не только развитие у обучаемого компетенции, позволяющей ему соотносить свою культуру с культурой страны изучаемого языка, но также знание и понимание как сходств, так и различий между культурами, знание национальных стереотипов, представлений друг о друге, ситуаций, вызванных межкультурными различиями.

Формирование межкультурной компетенции не является самоцелью. Овладение коммуникативными навыками и умениями на иностранном языке должно идти параллельно с личностным и социальным развитием. Способность к коммуникации на межкультурном уровне предполагает наличие у человека таких личностных качеств как открытость, терпимость и готовность к общению. Цель обучения иностранному языку наряду с формированием коммуникативной компетенции и способности к общению на межкультурном уровне включает оптимальное когнитивное и аффективное развитие личности, или другими словами, формирование языковой личности.

Каждая языковая личность обладает культурной и языковой картинами мира. Анализ существующих определений картины мира позволяет выделить в картине мира философские категории, духовные и материальные ценности, коммуникативные коды и саму языковую личность (В.В. Воробьев, Ю.Н. Караулов, А.А. Леонтьев, Ю.М. Лотман, В.П. Фурманова). Культурная картина мира у разных народов различна, она имеет свою национальную специфику и лежит в основе поведения человека, программирует поведение личности и коллекти-

ва, служит своеобразным ориентиром человеческой деятельности. Следовательно, целесообразно использовать такую технологию обучения, которая давала бы возможность преподавателю ввести обучаемых в процесс познания культурной и языковой картин мира, что способствовало бы не только развитию языковой личности, но и дальнейшему формированию межкультурной компетенции.

Формирование у студентов картины мира, свойственной носителям изучаемого ими языка и культуры, возможно через формирование ее ключевых единиц – культурных концептов, под которыми понимают сложные ментальные образования, единицы коллективного знания/сознания, имеющие языковое выражение (С.Г. Воркачев; В.И. Карасик; Ю.С. Степанов). Исследование культурного концепта как структурной единицы картины мира важно для решения поставленных в работе задач, так как именно культурные концепты помогают личности ориентироваться в окружающем мире и во многом определяют ее речевое и неречевое поведение. При этом содержание и культурная ценность аналогичных концептов могут не совпадать в разных культурах, что ведет к неоднозначной интерпретации речевого и неречевого поведения представителями разных культур и нередко препятствует их адекватному взаимопониманию в процессе межкультурного общения. Поэтому в процессе формирования межкультурной компетенции культурные концепты могут быть использованы в качестве универсального инструментария при познании действительности и построении иноязычной картины мира в сознании обучаемых.

Иноязычная картина мира безгранична и изменчива по своей сути, что делает невозможным создание законченного списка культурных знаний вербального и невербального характера, достаточных для ее овладения. В связи с этим важно, чтобы студенты научились самостоятельно осуществлять освоение языковых средств и культурных концептов, для чего им необходимо иметь способ овладения этими знаниями, которым может служить рефлексия. В соответствии с этим у студентов необходимо вырабатывать практические навыки и умения

рефлексии, входящие в межкультурную компетенцию. Для формирования межкультурной компетенции у учителей иностранного языка нами выделяются следующие умения: выходить в рефлексивную позицию в процессе осуществления любой деятельности; осознавать пробелы в знаниях для их дальнейшего восполнения; находить для осмысления рефлекслируемой ситуации в собственном опыте представления о подобных ситуациях; понимать основания и мотивы действий, осуществляемых в рефлекслируемой ситуации; подводить рефлекслируемую ситуацию под разные категории, рассматривать ее с разных позиций.

Формирование рефлексии затрагивает не только когнитивный, но и эмоциональный уровень языковой личности, так как ведет к развитию эмпатии, толерантности, умению понять чувства и мотивы представителя иноязычной культуры, обеспечивающих эмоциональную готовность студента к ведению межкультурного диалога.

На наш взгляд, формированию межкультурной компетенции будет способствовать введение курса «Межкультурная коммуникация» в программу повышения квалификации преподавателей иностранного языка.

Ретроспективный анализ исследований по проблеме показал, что преподавание данной дисциплины в США началось более 20 лет назад, но до сих пор имеет преимущественно вспомогательный характер и только в редких случаях существует как самостоятельный предмет, а тем более как отдельная специализация. Однако опыт преподавания и многочисленные исследовательские работы в этой области позволяют сегодня выделить научно-методические и организационные основы преподавания этого курса.

Сегодня в ряде российских вузов в учебные планы включена новая дисциплина – «Межкультурная коммуникация», введение которой обусловлено, прежде всего, необходимостью подготовки студентов к эффективным межкультурным контактам на уровне повседневного межличностного общения. Для этого недостаточно лишь знаний о природе межкультурного непонимания, необходимо формирование

практических навыков и умений, которые позволили бы свободно понимать представителей других культур.

Основоположник межкультурной коммуникации Э. Холл подразумевал под ее преподаванием межкультурное обучение, основывающееся на практическом использовании фактов межкультурного общения людей, возникающих при непосредственных контактах с носителями других культур. Учебный процесс он понимал как процесс анализа конкретных примеров межкультурного общения, в результате которого расширяется межкультурная компетенция обучающихся и преодолеваются трудности в повседневном общении с людьми из другой культуры. Целым рядом западных ученых (Г. Колье, В. Гудикунст и Р. Хаммер, М. Пейдж и Дж. Мартин, М. Хуле, М. Беннет и др.) был описан собственный опыт преподавания межкультурной коммуникации и предложены модели организации межкультурного обучения, среди которых наиболее известными являются модели Хупса и Беннета.

Знакомство с работами западных ученых позволяет сделать вывод, что межкультурное обучение отличается от других образовательных направлений по нескольким параметрам. Главное отличие состоит в том, что необходимые знания и навыки приобретаются преимущественно посредством прямых культурных контактов, что требует зачастую полного или частичного абстрагирования от привычной системы толкования различных культурных феноменов и влечет за собой значительные когнитивные и аффективные изменения. Эти изменения можно продемонстрировать на примере культуры вкусовых представлений: на познавательном уровне считается, что предложенное непривычное блюдо другой национальной кухни необходимо попробовать. На эмоциональном уровне это предложение может вызвать бурную эмоциональную реакцию и вывести участников коммуникации из равновесия. Препятствия такого рода в большинстве случаев возникают неожиданно, чаще всего при столкновении с элементами чужой культуры.

Как считают некоторые западные ученые, обучение межкультурной коммуникации может породить противоречия с собственной культурной идентичностью: возникает страх потерять ориентацию в привычном социокультурном пространстве, утратить идентичность и потерять поддержку своей группы. Процесс межкультурного обучения должен учитывать возможности появления такого рода противоречий. Естественным приемом против возникновения таких ситуаций служит принцип открытости и спорности в организации процесса обучения. Последний должен восприниматься обучающимися как процесс поиска, в котором задействованы как познавательный, так и эмоциональный уровни сознания.

Таким образом, возникает проблема разработки и внедрения нового учебного курса «Межкультурная коммуникация», который может найти место как в учебном процессе высших учебных заведений, готовящих учителей иностранных языков, так и в программе повышения квалификации практикующих учителей иностранных языков.

ТОЛЕРАНТНОСТЬ КАК НАУЧНАЯ КАТЕГОРИЯ

Н.О. Липатова

Самарский государственный университет

Состояние общества конца XX – начала XXI века, характеризующееся с одной стороны процессом глобализации современного мира, формированием единого культурно-образовательного пространства, и с другой стороны повышенной конфликтностью, обращает исследователей к поиску путей его стабилизации, нахождению возможностей преодоления конфликтов. Исследователями подчеркивается, что сформированность толерантности является показателем жизнеспособности российского общества, где существует ряд объективных факторов, не предрасполагающих к терпимости [6, 22-40]. Толерантность как морально-нравственная цен-